

1. Sie sehen ein

[ISHTAR]

Lebst du ganz weit weg von der Welt?
Verstehst du, was die Wahrheit erzählt?
Hier kannst du noch an Träume glauben
Ich bin anders, ich bin der Mond
Auf dem außer mir sonst keiner wohnt
Hier kannst du immer nach unten staunen
Menschen leben anders als ich
Lassen Freunde im Stich
Weil sie glauben, die Liebe zu finden
Menschen fliegen fort mit dem Wind
Sie erzählen dem Kind
Es sollte sich niemals binden
Doch seh'n sie ein
Es ist einsam, ganz allein
Sie sehen nicht
Dass in der Nacht
Der Mond über sie wacht
Ich bring' das Licht
Spende immer Trost für sie
Bin zeitlos schön
Doch einsam wie noch nie
Das Rad der Zeit, es steht niemals still
Auch nicht, wenn man es will
Doch wahre Liebe wird nie vergehen
Trauer, Schmerz, Kummer und Leid
Sie vergeh'n mit der Zeit
Doch wahre Liebe wird nie vergehen
Doch seh'n sie ein
Es ist einsam, ganz allein
Sie sehen nicht
Dass in der Nacht
Der Mond über sie wacht
Ich bring' das Licht
Spende immer Trost für sie
Bin zeitlos schön
Doch einsam wie noch nie
Sie haben Kinder, Familie und Freunde sogar
Die sind für sie da, in jeder Gefahr
Warum sind sie dann vor Eifersucht blind

1. They understand

[ISHTAR]

Do you live far away from the world?
Do you understand the truth?
Here you can still believe in dreams
I am different, I am the moon
On top of which no one lives except me
Here you can always marvel at the ground
Humans live different than I do
They let friends down
Because they believe that they will find love
Humans fly away with the wind
They tell the child
To never commit himself/herself
But they understand
It is lonely to be all alone
They don't realize
That at night
The moon watches over them
I bring light
I always offer consolation
I am timelessly beautiful
But lonely like never before
The wheel of time, it never stands still
Not even if you want it to
But true love will never fade
Sorrow, pain, grief and suffering
They fade with time
But true love will never fade
But they understand
It is lonely to be all alone
They don't realize
That at night
The moon watches over them
I bring light
I always offer consolation
I am timelessly beautiful
But lonely like never before
They have children, family and even friends
They are there for them, in any danger
Then why are they blinded by jealousy

wenn das Kind sein eigenes Leben beginnt?
Ich würd' so gern wie sie einmal spür'n
Mich in den Armen meines Geliebten verlier'n
Könnt' ich nur einmal so sein wie sie
Doch das bleibt leider nur Fantasie
Ich sehe ein
Ich bleibe hier allein
Sie sehen nicht
Dass in der Nacht
Der Mond über sie wacht
Ich bring' das Licht
Spende immer Trost für sie
Bin zeitlos schön
Doch einsam wie noch nie

2. Irgendwan

[ALVAR]

Jeden Tag ruft die Pflicht erneut
Schon seit ich denken kann
Warum sieht niemand ein?
Ich wär' lieber ein einfacher Mann
Dann könnt' ich segeln, wohin ich will
Der Wind führt mich weit fort
Ein Leben ohne Zwang
Weit weg von diesem Ort
Vielleicht gibt mein Leben dann endlich Sinn
Ich entdeck' auf einmal, wer ich wirklich bin
Dann muss ich nicht länger schweigen
Oder vor den Pflichten mich verneigen
Ich kann nur hoffen, dass irgendwann
ich dann auch ich selbst sein kann
Irgendwann werd' ich König sein
Der Weg ist mir bestimmt
Warum macht mir das Angst?
Und alles in mir zerrinnt
Irgendwo sein, ganz weit weg
Wo mich niemand kennt
Vielleicht sieht dann irgendwer
welches Geheimnis in mir brennt
Vielleicht gibt mein Leben dann endlich Sinn
Ich entdeck' auf einmal, wer ich wirklich bin

when the child starts living his/her own life?
I desire to feel like them for once
To get lost in my lover's arms
Could I only be like them for once
But that will remain merely a fantasy
I realize
I'll stay here all alone
They don't realize
That at night
The moon watches over them
I bring light
I always offer consolation
I am timelessly beautiful
But lonely like never before

2. Some day

[ALVAR]

Duty calls every day anew
Since I can remember
Why can no one see?
I'd rather be an ordinary man
Then I could sail wherever I wanted to
The wind leads me far away
A life without pressure
Far away from this place
Maybe then my life will finally have a purpose
I'll suddenly discover who I really am
Then I won't have to remain silent anymore
Or bow to duty
I can only hope that some day
I will be able to be myself
Some day I will be king
That path is my destiny
Why does that scare me?
And I feel everything fade away
To be somewhere far away
where no one knows me
Maybe then somebody will see
what secret I am keeping
Maybe then my life will finally have a purpose
I'll suddenly discover who I really am

Dann muss ich nicht länger schweigen
Oder vor den Pflichten mich verneigen
Ich kann nur hoffen, dass irgendwann
ich dann auch ich selbst sein kann
Wenn Sterne strahlen können,
warum kann ich das nicht?
Ich würde alles dafür geben,
nur einmal einen Tag so zu leben
Vielleicht gibt mein Leben dann endlich Sinn
Ich entdeck' auf einmal, wer ich wirklich bin
Dann muss ich nicht länger schweigen
Oder vor den Pflichten mich verneigen
Ich kann nur hoffen, dass irgendwann
ich dann auch ich selbst sein kann

3. Er liebt mich

[NORA]

Er liebt mich
Gleich kommt er zu mir
Ich werde hier auf ihn warten
Er liebt mich
Ich bin die Art von Frau,
die ganz genau weiß, was er will
Er will mich nur für sich
Ich kann es spür'n
Rasend, wie der Wind
Bevor der Sturm beginnt
Werd' ich mich in seinen Armen verlier'n
Er liebt mich

[BERIT]

Kann Liebe entsteh'n
wie's ich in Träumen hab' gesehen?
Kann die Liebe in uns brennen
obwohl wir uns schon kennen?
Kann Liebe entsteh'n?
Werden wir bald untergeh'n?
Wird uns're Freundschaft dann verschwinden?
Oder werden wir uns finden?
Ich weiß nicht wie, doch es muss uns gelingen
So können wir den Streit uns'rer Eltern
bezwingen

Then I won't have to remain silent anymore
Or bow to duty
I can only hope that some day
I will be able to be myself
If stars can shine,
why can't I?
I would give everything
to live like that only for one day
Maybe then my life will finally have a purpose
I'll suddenly discover who I really am
Then I won't have to remain silent anymore
Or bow to duty
I can only hope that some day
I will be able to be myself

3. He loves me

[NORA]

He loves me
He'll come to me in a bit
I will be waiting for him here
He loves me
I am the kind of woman
who exactly knows, what he wants
He wants me for himself alone
I can feel it
Racing, like the wind
Before the storm begins
I will lose myself in his arms
He loves me

[BERIT]

Can love develop
like I've seen it in my dreams?
Can love burn inside of us
even though we already know each other?
Can love develop?
Will we go down soon?
Will it make our friendship vanish?
Or will we find each other?
I don't know how, but it has to work out
It's how we can overcome our parents' conflict

So ist der Plan, dem ich folgen kann
Und so wird dann Alvar mein Mann
Kann Liebe entsteh'n?

[FINN]

Ich seh' wie du da stehst
Und frag' mich warum du mit mir gehst
Dir so nah sein

Und dabei unendlich klein
Unscheinbar

Bin ich dir nah

[NORA, BERIT, FINN]

Nur wenn du glaubst, dass die Liebe dir fern ist,
kommt wahre Liebe zu dir

Die Hoffnung stirbt zuletzt, sagt man gern

Bist du schon auf dem Weg zu mir

[NORA]

Er liebt mich

Gleich kommt er zu mir

Ich werde hier auf ihn warten

Er liebt mich

Ich bin die Art von Frau,

die ganz genau weiß, was er will

[Gleichzeitig]

[NORA]

Er liebt mich

Gleich kommt er zu mir

Ich werde hier auf ihn warten

Er liebt mich

Ich bin die Art von Frau,

die ganz genau weiß, was er will

Er will mich nur für sich

Ich kann es spür'n

Rasend, wie der Wind

Bevor der Sturm beginnt

Werd' ich mich in seinen Armen verlier'n

Er will mich nur für sich

Ich kann es spür'n

Rasend, wie der Wind

Bevor der Sturm beginnt

Werd' ich mich in seinen Armen verlier'n

Er liebt mich

[BERIT]

That's the plan I can follow

And so Alvar will be my husband

Can love develop?

[FINN]

I see you standing there

And wonder why you are with me

To be so close to you

And at the same time endlessly small

Unimposing

I am close to you

[NORA, BERIT, FINN]

Only when you believe that true love is faraway
will true love come to you

There's always hope, they like to say

You are already on your way to me

[NORA]

He loves me

He'll come to me in a bit

I will be waiting for him here

He loves me

I am the kind of woman

who exactly knows, what he wants

[Simultaneously]

[NORA]

He loves me

He'll come to me in a bit

I will be waiting for him here

He loves me

I am the kind of woman

who exactly knows, what he wants

He wants me for himself alone

I can feel it

Racing, like the wind

Before the storm begins

I will lose myself in his arms

He wants me for himself alone

I can feel it

Racing, like the wind

Before the storm begins

I will lose myself in his arms

He loves me

[BERIT]

Kann Liebe entsteh'n
wie's ich in Träumen hab' gesehen?
Kann die Liebe in uns brennen
obwohl wir uns schon kennen?
Kann Liebe entsteh'n?
Werden wir bald untergeh'n?
Wird uns're Freundschaft dann verschwinden?
Oder werden wir uns finden?
Ich weiß nicht wie, doch es muss uns gelingen
So können wir den Streit uns'rer Eltern
bezwingen
So ist der Plan, dem ich folgen kann
Und so wird dann Alvar mein Mann
Kann Liebe entsteh'n?
Ich weiß nicht wie, doch es muss uns gelingen
So können wir den Streit uns'rer Eltern
bezwingen
So ist der Plan, dem ich folgen kann
Und so wird dann Alvar mein Mann
Wird Liebe entsteh'n?
[FINN]
Ich seh' wie du da stehst
Und frag' mich warum du mit mir gehst
Dir so nah sein
Und dabei unendlich klein
Unscheinbar
Bin ich dir nah
Dir so nah sein
Und dabei unendlich klein
Unscheinbar
Bin ich dir nah
Ich lieb' sie

4. Er liebt mich (Reprise)

[NORA]
Er liebt mich
Er war so nah bei mir
Ich werde hier auf ihn warten
Er will mich, das weiß ich
Ich kann es spür'n
Rasend, wie der Wind

Can love develop
like I've seen it in my dreams?
Can love burn inside of us
even though we already know each other?
Can love develop?
Will we go down soon?
Will it make our friendship vanish?
Or will we find each other?
I don't know how, but it has to work out
It's how we can overcome our parents' conflict
That's the plan I can follow
And so Alvar will be my husband
Can love develop?
I don't know how, but it has to work out
It's how we can overcome our parents' conflict
That's the plan I can follow
And so Alvar will be my husband
Will love develop?
[FINN]
I see you standing there
And wonder why you are with me
To be so close to you
And at the same time endlessly small
Unimposing
I am close to you
To be so close to you
And at the same time endlessly small
Unimposing
I am close to you
I love her

4. He loves me (Reprise)

[NORA]
He loves me
He was so close to me
I will be waiting for him here
He wants me, I know it
I can feel it
Racing, like the wind

Bevor der Sturm beginnt
werd' ich mich in seinen Armen verlier'n
Er liebt mich
[ENSEMBLE]
Du bist anders, du bist der Mond
Auf dem außer dir sonst keiner wohnt
Hier kannst du noch nach unten staunen
Menschen leben anders als ich
Lassen Liebe im Stich

5. Wenn du rennst

[ENSEMBLE]
Wenn du rennst, wo rennst du hin?
Weiter fort
Macht das alles einen Sinn?
Wenn du rennst, wo rennst du hin?
Weiter fort
Macht das alles einen Sinn?
Renne nur noch einfach fort
Doch wohin?
Einen besseren Ort
Egal, wohin du wanderst
Das Schicksal steht hinter dir
Die Entscheidung triffst du
Jetzt und hier

7. Tanz mit mir

[ALVAR]
Du kannst nicht einfach geh'n
Und in der Ferne verblassen
Du kannst meinen Kopf nicht verdreh'n
Und mich einfach stehenlassen
Tanz mit mir den ersten Schritt
Und verzauber' mich damit
Ein Leben lang, Tag für Tag
Mehr will ich nicht
Komm und tanz mit mir ins Licht
Ich könnt' schreien vor Ohnmacht
Würd' um die Welt für dich rennen
Du hast in mir ein Feuer entfacht

Before the storm begins
I will lose myself in his arms
He loves me
[ENSEMBLE]
You are different, you are the moon
On top of which no one lives except you
Here you can still marvel at the ground
Humans live different than I do
They let friends down

5. When you're running

[ENSEMBLE]
When you're running, where are you running to?
Further away
Does all of this make any sense?
When you're running, where are you running to?
Further away
Does all of this make any sense?
Just run far away
But where to?
A better place
No matter where you're going
Destiny is right behind you
You make the decision
Now and here

7. Dance with me

[ALVAR]
You can't just leave
And fade away in the distance
You can't steal my heart
And then abandon me
Dance the first step with me
And enchant me
My whole life long, day after day
That's all I want
Come and dance with me into the light
I could scream out of helplessness
I would run around the world for you
You sparked a fire inside of me

Und es soll für ewig brennen
Tanz mit mir den nächsten Schritt
Und verzauber' mich damit
Ein Leben lang, Tag für Tag
Mehr will ich nicht
Komm und tanz mit mir ins Licht
Mein Leben lang hab' ich die Antwort gesucht

Und auf einmal hab' ich dich in mir erkannt
Du hast meine Welt auf den Kopf gestellt
Bitte, nimm meine Fäden in deine Hand
Komm tanz mit mir den ersten Schritt
Und verzauber' mich damit
Ein Leben lang, Tag für Tag
Mehr will ich nicht
Komm und tanz mit mir ins Licht

8. Luna

[BERIT, (ENSEMBLE)]

Vor langer Zeit wurde mir im Traum erzählt:
„Der Mond hat dich auserwählt
Du wirst die Mutter seines Kindes sein“
Ich wurde wach und dacht': „Das kann nicht sein“
Es war nur ein Traum
Die Zeit verging, doch der Traum kam stets
zurück
Versprach mir von Eheglück
Mit einem Prinzen, der sich Alvar nennt
Und eine Liebe, die ewig brennt
Es war kein Traum
(Luna)
Ich werd' dich so vieles lehren
(Luna)
Kind des Mondes, Kind von Licht
(Luna)
Noch nicht geboren, doch ich kenn' dein Gesicht
(Luna)
Und all die Zeit, träumte ich von meinem Kind
Luna, die mir vom Monde singt
Sie hat mir all die Jahre in der Nacht,
ein Stück vom Himmel gebracht

And it shall burn forever
Dance the first step with me
And enchant me
My whole life long, day after day
That's all I want
Come and dance with me into the light
My whole life long I've been searching for the
answer
And suddenly I recognized you in myself
You turned my whole world around
Please, take my strings into your hands
Come and dance the first step with me
And enchant me
My whole life long, day after day
That's all I want
Come and dance with me into the light

8. Luna

[BERIT, (ENSEMBLE)]

A long time ago I was told in a dream:
"The moon has chosen you
You will be the mother of his child"
I woke and thought: "That can't be"
It was just a dream
Time passed, but the dream kept coming back
Promised me marital bliss
With a prince called Alvar
And a love that'll burn forever
It wasn't a dream
(Luna)
I will teach you so much
(Luna)
Child of the moon, child of light
(Luna)
Not yet born, but I know your face
(Luna)
And all this time I dreamed of my child
Luna, who sings to me of the moon
All these years at night she has
brought me a piece of heaven

Ein wunderschöner Traum
Vor kurzer Zeit, hat Vater mir erzählt
Er hat Alvar als Mann erwählt
Unsre Länder für ewig vereint
So dass ewig der Mond für uns scheint
Mein Traum wurde wahr
(Luna)
Ich werd' dich so vieles lehren
(Luna)
Kind des Mondes, Kind von Licht
(Luna)
Noch nicht geboren, doch ich kenn' dein Gesicht
(Luna)
(Luna)
Ich werd' dich so vieles lehren
(Luna)
Kind des Mondes, Kind von Licht
(Luna)
Noch nicht geboren, doch ich kenn' dein Gesicht
(Luna)

9. Vielleicht

[ISHTAR]
So viele Nächte war ich allein
Ich kann jetzt nur davon träumen bei dir zu sein
[FINN]
Auch bleibt es verborgen in finsterner Nacht
Vielleicht hat das Schicksal dich zu mir gebracht
[BEIDE]
Vielleicht hab' ich dich schon immer gekannt
In meinen Träumen nimmst du meine Hand
Von jetzt an bist du nie wieder allein
Und wenn du das willst, möchte ich bei dir sein
Auch wenn wir uns heimlich im Dunkeln nur
seh'n
Weil so viele Menschen würden niemals
versteh'n
Dass die Liebe, die zwischen uns entspringt
deren Zweifel und Kritik zum Schweigen bringt
Vielleicht hab' ich dich schon immer gekannt
Denn in meinen Träumen nahmst du meine

A beautiful dream
A short time ago my father told me
He has chosen Alvar as my husband
Our countries united for eternity
So the moon will eternally shine for us
My dream came true
(Luna)
I will teach you so much
(Luna)
Child of the moon, child of light
(Luna)
Not yet born, but I know your face
(Luna)
(Luna)
I will teach you so much
(Luna)
Child of the moon, child of light
(Luna)
Not yet born, but I know your face
(Luna)

9. Maybe

[ISHTAR]
I've been alone for so many nights
Now I can only dream of being with you
[FINN]
Even though it stays hidden in the obscure night
Maybe destiny is what brought you to me
[BOTH]
Maybe I've always known you
In my dreams you take my hand
From now on you'll never be alone again
And if that's what you want, I want to be with you
Even though we can only see each other secretly
in the dark
Because so many people would never
understand
That the love that blossoms between us
silences all their doubt and criticism
Maybe I've always known you
For in my dreams you took my hand

Hand

Von jetzt an bist du nie wieder allein
Und wenn du das willst, möchte ich bei dir sein

From now on you'll never be alone again
And if that's what you want, I want to be with you

10. Die Entscheidung ist gefallen

[HILLA]

Die Entscheidung ist gefallen
Die Bürde ist so klein
Denk an das Land, denk an uns alle
Nächste Woche wird es sein
Dann werdet ihr vermählt
Das ist das einzige, was jetzt zählt
Liebe stirbt
Das was bleibt, ist Geld
Das ist die Wahrheit
Das musst du glauben
Egal ob's dir gefällt
Trau dich nicht, zu widersprechen
Du hattest Zeit genug
Liebst du sie nicht, das ist kein Verbrechen
Benimm dich und sei klug
Du fragst um ihre Hand
Dafür kriegst du ihr ganzes Land
Liebe stirbt
Das was bleibt, ist Geld
Das ist die Wahrheit
Das musst du glauben
Egal ob's dir gefällt

10. The decision has been made

[HILLA]

The decision has been made
The burden is so small
Think of the country, think of all of us
It will be next week
that you'll wed
That's the only thing that counts now
Love dies
What remains is money
That's the truth
That's what you have to believe
Whether you like it or not
Don't dare to object
You had enough time
It's not a crime if you don't love her
Behave and be smart
Ask for hand
That will earn you her whole land
Love dies
What remains is money
That's the truth
That's what you have to believe
Whether you like it or not

11. Eisige Stille

[ENSEMBLE]

Eisige Stille, kalte Hände
Wenn Wände sprechen könnten
dann erzählten sie Bände
So viele Menschen, die einander nichts sagen
Wie sie sich hassen
Oder sich ertragen
Was, wenn man sich nicht liebt

11. Piercing silence

[ENSEMBLE]

Piercing silence, cold hands
If walls could talk
They would tell volumes
So many people who don't talk to each other
How they hate each other
Or endure each other
What if you're not in love

und trotzdem zusammen ist?
Oder sein muss
Was, wenn du nicht mehr fragen willst?
Dann bleibt nur noch Stille
Ohne Ende
Wenn Herzen sprechen könnten
Dann erzählten sie Bände
Kannst du ihr einfach die Wahrheit erzählen?
Wird sie dann gehen?
Oder dich ein Leben lang quälen?
Was, wenn man sich nicht liebt
und trotzdem zusammen ist?
Oder sein muss
Was, wenn du nicht mehr fragen willst?
Dann bleibt nur noch Stille
Ohne Ende

and yet you are together?
Or have to be
What if you don't want to ask anymore?
Then all that remains is silence
Never-ending
If hearts could talk
They would tell volumes
Can you just tell her the truth?
Will she go?
Or torture you your whole life long?
What if you're not in love
and yet you are together?
Or have to be
What if you don't want to ask anymore?
Then all that remains is silence
Never-ending

12. Das Schicksal würfelt

blind

[ISHTAR]
Ich kann heut Nacht nicht schlafen
Träume in Gedanken von Märchen
Weil, seit wir uns gestern trafen
Weiß ich nicht mehr, wer ich bin
[BERIT]
Ich spür' nur diesen Abstand
Der größer ist, als ich es träumen mag
Als gleite ich weg in den Treibsand
Verswinde ich hier Tag für Tag
[BEIDE]
Würden die Karten anders liegen
Wäre das Schicksal uns gut gesinnt
Könnt' ich nur das eine von dir kriegen
Doch das Schicksal würfelt blind
[BERIT]
Ich weinte heut den ganzen Tag
[ISHTAR]
Komplett versunken, hat mein Herz gestrahlt
[BERIT]
Ich frag' mich, ob es wohl an mir lag

12. Destiny casts dice blindly

[ISHTAR]
I can't sleep tonight
I'm dreaming in thoughts of fairytales
Because since we met yesterday
I can't remember who I am
[BERIT]
All I feel is this distance
that is bigger than I dare to think
As if I were sliding away into quicksand
I'm disappearing here day after day
[BOTH]
If the cards lay differently
If destiny were well-meaning
If I could only get that one thing from you
But destiny casts dice blindly
[BERIT]
Today I cried the whole day long
[ISHTAR]
Completely sunken, my heart shone
[BERIT]
I wonder if it was because of me

[ISHTAR]

Ist die Zukunft so wie man sie sich malt?

[BEIDE]

Würden die Karten anders liegen

Wäre das Schicksal uns gut gesinnt

Könnt' ich nur das eine von dir kriegen

Doch das Schicksal würfelt blind

[BERIT]

Ich seh' uns zusammen Wege geh'n

[ISHTAR]

Ich bin viel zu weit weg von dir fort

[BERIT]

Auch wenn wir uns nicht wirklich versteh'n

[ISHTAR]

???

[BERIT, (ISHTAR)]

Du bist so weit fort

Würden die Karten anders liegen (Würden die Karten)

Wäre das Schicksal uns gut gesinnt (anders liegen)

Könnt' ich nur das eine von dir kriegen (Nur das Schicksal)

Doch das Schicksal würfelt blind (würfelt blind)

[ISHTAR]

Is the future how you imagine it?

[BOTH]

If the cards lay differently

If destiny were well-meaning

If I could only get that one thing from you

But destiny casts dice blindly

[BERIT]

I see us go ways together

[ISHTAR]

I am way too far away from you

[BERIT]

Even if we don't really understand each other

[ISHTAR]

???

[BERIT, (ISHTAR)]

You are so far away

If the cards lay differently (If the cards)

If destiny were well-meaning (lay differently)

If I could only get that one thing from you (But destiny)

But destiny casts dice blindly (casts dice blindly)

13. Wenn du siehst, wer ich wirklich bin

[ENSEMBLE]

Wenn du rennst, wo rennst du hin?

Weiter fort

Macht das alles einen Sinn?

Wenn du rennst, wo rennst du hin?

Weiter fort

Macht das alles einen Sinn?

Renne nur noch einfach fort

Doch wohin, doch wohin, doch wohin

[ALVAR]

Ich kann rennen, so viel wie ich will

Doch die Zeit steht für uns nicht mehr still

Ich eile ihr nur hinterher

13. When you see who I really am

[ENSEMBLE]

When you're running, where are you running to?

Further away

Does all of this make any sense?

When you're running, where are you running to?

Further away

Does all of this make any sense?

Just run far away

But where to, but where to, but where to...

[ALVAR]

I can run as much as I want

But time doesn't stand still for us anymore

I'm only rushing after it

Ich sehe den Wald vor lauter Bäume nicht mehr

Wenn ich wüsste, wohin das hier führt
Kriege ich nur meine Gefühle sortiert
Ich weiß überhaupt nichts von dir
Und doch füllst du jeden Gedanken von mir
Ich bin so viel gereist, hab' so viel geseh'n
Doch du zeigst mir eine ganz neue Welt
Du hast mein Leben auf den Kopf gestellt
Doch eine Frage steckt tief in mir drin
Bleibst du auch bei mir
wenn du siehst, wer ich wirklich bin?

[ISHTAR]

Meine Welt ist anders, anders als deine
Man ist umgeben von Schönheit, die man hier
nicht kennt

Keiner betrügt dich oder lässt dich alleine
Dort lebt man für ewig in dem Moment
Ich hab' sowas noch nie gespürt
Ich kann tun was ich will

Mit dir steht die Zeit still

[Gleichzeitig]

[ALVAR]

Ich kann rennen, so viel wie ich will
Doch die Zeit steht für uns nicht mehr still
Ich eile ihr nur hinterher
Ich sehe den Wald vor lauter Bäume nicht mehr

Wenn ich wüsste, wohin das hier führt
Kriege ich nur meine Gefühle sortiert
Ich weiß überhaupt nichts von dir
Und doch füllst du jeden Gedanken von mir
Ich bin so viel gereist, hab' so viel geseh'n
Doch du zeigst mir eine ganz neue Welt
Du hast mein Leben auf den Kopf gestellt
Doch eine Frage steckt tief in mir drin
Bleibst du auch bei mir
wenn du siehst, wer ich wirklich bin?

[ISHTAR]

Meine Welt ist anders, anders als deine
Man ist umgeben von Schönheit, die man hier
nicht kennt

I can't see the forest anymore because of all the
trees

If only I knew what this is leading to
If only I got my feelings sorted
I know nothing about you
And yet you fill my every thought
I've traveled so much, have seen so much
But showed me a whole new world
You turned my whole life around
But one question is still inside of me
Will you stay with me
when you see, who I really am?

[ISHTAR]

My world is different, different than yours
You are surrounded by beauty that you people
don't know

No one betrays you or abandons you
There you live eternally in the moment
I've never felt like this before

I can do whatever I want

With you time stands still

[Simultaneously]

[ALVAR]

I can run as much as I want
But time doesn't stand still for us anymore
I'm only rushing after it
I can't see the forest anymore because of all the
trees

If only I knew what this is leading to
If only I got my feelings sorted
I know nothing about you
And yet you fill my every thought
I've traveled so much, have seen so much
But showed me a whole new world
You turned my whole life around
But one question is still inside of me
Will you stay with me
when you see, who I really am?

[ISHTAR]

My world is different, different than yours
You are surrounded by beauty that you people
don't know

Keiner betrügt dich oder lässt dich alleine
Dort lebt man für ewig
Ich hab' sowas noch nie gespürt
Ich kann tun was ich will
Mit dir steht die Zeit still
[ISHTAR]
Von hier siehst du alles, das Meer und das Land

Hab keine Angst, ich halt' deine Hand
Bestaune alle Wunder dieser Welt
Schau ihnen zu
[ALVAR]
Doch das schönste Wunder bist du

14. Wenn das Liebe ist

Mein ganzes Leben lang
Sucht' 1 ich schon nach dir
Und ich lass dich geh'
Jeder Stern sieht zu, schaut mich fragend an

Kann's nicht verstehen
Weil so etwas wahres
Nur einmal entstehen kann
Sie glauben daran
Wenn das Liebe ist
Was ich in mir spür'
Will ich es nicht
Wer hätte je gedacht
Dass so ein Gefühl
Jäh das Herz zerbricht
Die Zeit wird verschwinden
So wie die Erinnerung('n)
So wird es sein
Sondern komm und versteck
Mich vor all meinem Glück
Weil ich geh' einfach fort
Und komm niemals zurück
Weil es besser so ist
Wenn mann die Liebe vergisst
Bevor du fällst in das Loch
Und der Schmerz dich zerfrisst

No one betrays you or abandons you
There you live eternally in the moment
I've never felt like this before
I can do whatever I want
With you time stands still
[ISHTAR]
From here you can see everything, the sea and
the land
Don't be afraid, I'll hold your hand
Be amazed by all the wonders of this world
Look on
[ALVAR]
But the most beautiful wonder are you

14. If that is love

My whole life long
I've been searching for you
And I let you go
The stars are watching, they look at me
questioningly
They can't understand it
Because something this real
Can only happen once
It's what they believe
If that's love
What I feel inside me
I don't want it
Who would've ever thought
That such a feeling
Would break my heart
The time will vanish
Just like the memory
That's how it'll be
Sun, come and hide me
From all my happiness
Because I'll just leave
And never come back
Because it's better this way
To forget love
Before you fall into the hole
And the pain eats you alive

Such mich nicht, keine Chance
Weil ich geh' einfach fort
Vielleicht find' ich mein Glück
An einem anderen Ort
Ich hab' dich vergessen
Ich habe dich nie geliebt
Und jetzt bin ich frei
Du musst mich vergessen
Du hast mich nie geliebt
Schon ist es vorbei
Mein ganzes Leben lang
Sucht' ich schon nach dir
Und ich lass dich geh'

15. Verlorene Zeit

[NORA]

Warum nur schweigen und ihr nichts erzählen?
Warum hat keiner den Mut?
Ihr lasst euch nur quälen
Anstatt, dass ihr etwas tut
Verlorne Zeit und so viel Leid
Nur wegen ihr
Alles nur für die Habgier
Doch sagt ihr die Wahrheit und sagt, was ihr
denkt
Ihr als Familie fühlt euch bedrängt
Mit Wille und Liebe kann man so viel erreichen
Es geht hier nicht nur um sie
Seht ihr nicht all die Zeichen?
Ein Kind braucht Harmonie
Wenn ihr dann irgendwann
für Veränderung steht
Und nicht alles mehr aus den Fugen gerät
Dann sieht sie, wie stark die Familie sein kann
Ich hab' Visionen
Ich glaub' daran
Ihr steht für Veränderung
Da glaub' ich dran

16. Die Galerie

Don't look for me, you have no chance
Because I'll just leave
Maybe I'll find happiness
In a different place
I have forgotten you
I never loved you
And now I am free
You have to forget me
You never loved me
Now it's over
My whole life long
I've been searching for you
And I let you go

15. Lost time

[NORA]

Why remain silent and not tell her anything?
Why does no one have the courage?
You let yourselves get tortured
instead of doing anything
Lost time and so much suffering
All because of her
All because of the greed
But if you tell the truth and say what you think

You as a family feel pressed
With a will and love you can accomplish so much
It's not only about her
Don't you see all the signs?
A child needs harmony
When eventually
you'll stand for change
And not everything falls to pieces anymore
Then she'll see how strong family can be
I have visions
I believe in it
You stand for change
That's what I believe

16. The gallery

[HILLA]

Als Kind

wurde mein ganzes Leben bestimmt

Ganz strikt

wurde mir eisen eine Welt gestrickt

Die Eltern befehlen, wie alles geht

Egal, ob die kleine Prinzessin es versteht

Du liebst die Bilder in der Galerie

Bist Teil einer großen Monarchie

Doch man fühlt sich entwurzelt und fremd

Wenn man die eigenen Eltern nicht kennt

Sie werden seh'n

Später werd' ich für Veränderung steh'n

Doch dann

wählten sie für mich einen Mann

Die Eltern sagen, wo lang es geht

Egal, ob die große Prinzessin es versteht

Du hasst die Bilder in der Galerie

Bist Teil einer großen Monarchie

Doch man fühlt sich entwurzelt und fremd

Wenn man die eigenen Eltern nicht kennt

Und der Mann ging fort

Was mir blieb, war Schmerz

Die bittere Wahrheit, musst' ich erfahren

Durch ein gebrochenes Herz

Nur Geld und Macht ist was in dieser Welt noch zählt

Brutal

Doch das wurde für mich die Moral

Meine Kinder lernten das mit harter Hand

Es gibt kein Gefühl, nur Verstand

Ich bin das Bild in der Galerie

Königin einer großen Monarchie

Die Tradition hab' ich weitergeführt

Weil die Liebe mich nicht mehr berührt

Doch man fühlt sich entwurzelt und fremd

Wenn man die eigenen Kinder nicht kennt

[HILLA]

As a child

my whole life was determined

Very strictly

a world was created for me

The parents dictate everything

It doesn't matter whether the little princess understands it

You love the paintings in the gallery

You are part of a big monarchy

But you feel uprooted and strange

If you don't even know your own parents

They will see

One day I'll stand for change

But then

they chose a husband for me

The parents dictate the way

It doesn't matter whether the big princess understands it

You hate the paintings in the gallery

You are part of a big monarchy

But you feel uprooted and strange

If you don't even know your own parents

And the husband left

What remained was pain

I had to learn the bitter truth

By means of a broken heart

Money and power is all that still counts in this world

Harsh

But that became my moral

My children learned the hard way

There are no feelings, only wit

I am the painting in the gallery

Queen of a big monarchy

I kept the tradition alive

Because love no longer affects me

But you feel uprooted and strange

If you don't even know your own children

17. Wünsch dir alle Sterne

17. Wish you all the stars

[ISHTAR]

Wünsch dir alle Sterne vom Himmel
Ich fang' für dich jeden ein
In der tiefsten Nacht, in der endlosen Kälte
möchte ich dein Leuchtturm sein

18. Schloss aus den Wolken

[ALVAR]

Ich wach' auf, er ist da
Mein erster Gedanke
So hautnah, und doch so fern
Wie gern würd' ich das ändern
Die Augen, die öffnen sich
Dann wünsche ich mir ganz heimlich
Ich könnte zu ihm steh'n
Und mit ihm fortgehen
Doch wer ein Schloss aus Wolken baut
Der vergisst, dass sie nur aus Wasser sind
Sobald man wieder nach oben schaut
Sind sie verschwunden
Aufgelöst im Wind
Sind sie verschwunden
Aufgelöst im Wind
Ich atme, er geht nicht fort
Doch ich will es so
An einem Ort zusammen sein, daheim
Nur wir zwei allein
Doch wer ein Schloss aus Wolken baut
Der vergisst, dass manchmal die Stürme weh'n
Der Blitz geht unter im Donnerlaut

Doch kann so eine Liebe besteh'n?
Doch kann so meine Liebe besteh'n?
Ich log dich an, hab' dir nicht vertraut
Wär' ich nur ein Prinz, der sich einmal traut
Und zu seiner Meinung steht
Das zwischen uns ist nur Schein
Ich liebe ihn, nur ihn allein
Und es schmerzt dich, so zu seh'n
Aber du musst mich versteh'n
Ich will nicht länger schweigen

[ISHTAR]

Wish you all the stars from the sky
I'll catch every single one for you
In the deepest night, in the endless cold
I want to be your beacon

18. Castle from the clouds

[ALVAR]

I wake up, he is there
My first thought
So close, and yet so far
How I yearn to change that
The eyes open
Then I secretly wish
I could stand by him
And run away with him
But who builds a castle from clouds
forgets, that they are only made from water
As soon as you look back up
They have vanished
Dissolved in the wind
They have vanished
Dissolved in the wind
I breathe, he doesn't go away
But I want it this way
To be together at one place, at home
Just the two of us
But who builds a castle from clouds
forgets, that sometimes storms blow
The lightning is drowned out by the clamor of the
thunder
But can a love persist like this?
But can my love persist like this?
I lied to you, I didn't trust you
If only I were a prince who dares
And stands by his opinion
This thing between us is nothing but a sham
I love him, only him
And it hurts you to see this
But you have to understand me
I don't want to remain silent any longer

[BERIT]

Kannst du mir seine Welt mal zeigen?
Denn wer ein Schloss aus Wolken baut
Der hat die Hoffnung nicht aufgeben
Ist jemand, der nicht rückwärts schaut
Und möchte leben
Schwebend auf dem Wind

[BEIDE]

Und möchte leben
Schwebend auf dem Wind

19. Die Zeit

[ENSEMBLE]

Viel zu schnell
Fliegt die Zeit
Jetzt vorbei
(Viel zu schnell)
Zeit schwindet wenn du eilst
Doch nie wenn du sie treibst

20. Das Kind des Mondes

[ENSEMBLE]

Kennst du die Geschichte vom Kind auf dem
Mond?
Die kleine Prinzessin, die schon ewig dort wohnt

Ein Kind zweier Welten, aus Liebe gemacht
Und ist es mal traurig, wiegt der Mond es ganz
sacht
Wenn du willst, dann hörst du wie ihr Vater singt
Und mit weisen Worten sie zum Schweigen
bringt

[ALVAR]

Ich zeige dir alles, das Meer und das Land
Hab keine Angst, ich halt' deine Hand
Dein eigener Weg, den gehst du ganz allein
Doch wenn du mich brauchst, werde ich bei dir
sein

[ENSEMBLE]

Das Kind ohne Mutter hätt' niemals gedacht

[BERIT]

Can you show me his world?
Because who builds a castle from clouds
Has not given up hope
Is someone who doesn't look back
And wants to live
Floating on the wind

[BOTH]

And wants to live
Floating on the wind

19. The time

[ENSEMBLE]

Way too fast
Time flies
Now over
(Way too fast)
Time vanishes when you hurry
But never when you urge it

20. The child of the moon

[ENSEMBLE]

Do you know the story of the child on the moon?

The little princess who has been living there for
an eternity

A child of two worlds, made from love
And if she's sad, the moon softly rocks her

If you want to, you can hear her father sing
And silence her with wise words

[ALVAR]

I'll show you everything, the sea and the land
Don't be afraid, I'll hold your hand
You'll go your own way on your own
But when you need me, I'll be there

[ENSEMBLE]

The child without a mother would never have

Dass an seiner Seite sie über es wacht
[BERIT]
Vielleicht hast du mich niemals gekannt
Doch hab keine Angst, ich halt' deine Hand
Dein eigener Weg, den gehst du ganz allein
Doch wenn du mich brauchst, werde ich bei dir
sein

[ENSEMBLE]

Und schaut auf die Erde, kann es nicht versteh'n

Wieso viele Menschen die Wahrheit nicht seh'n
Wenn du nicht mehr weißt, was die Zukunft
bringt

Zwischen Sternen nur für dich das Kind des
Mondes singt

Es zeigt dir alles, was du nie gekannt
Hab keine Angst, es hält deine Hand
Dein eigener Weg, den gehst du ganz allein
Doch wenn du es brauchst, dann wird es bei dir
sein

Bedingungslos lieben, das Ziel ist so nah
Folge dem Mond, dann werden Träume wahr

thought

That she is on her side watching over her
[BERIT]

You may have never known me
But don't be afraid, I'll hold your hand
You'll go your own way on your own
But when you need me, I'll be there

[ENSEMBLE]

She looks down upon earth, she cannot
understand

Why so many people don't see the truth
When you don't know any more what the future
holds

Between the stars the child of the moon sings for
you alone

She'll show you everything that you never knew
But don't be afraid, she'll hold your hand
You'll go your own way on your own
But when you need her, she'll be there

To love unconditionally, the goal is so close
Follow the moon, and dreams will come true